



## Serie Actuators

<p><b>Cilindro a Cartuccia</b> Cartridge Cylinders Einschraubzylinder Vérins cartouche Cilindros de cartucho Cilindro Plug</p> <p>Ø 6-16 mm</p>  <p><b>Serie CA - CAF</b> Pag. 18.4</p>	<p><b>MiniCilindri</b> MiniCylinders Minizylinder Mini-vérins Minicilindros Mini-cilindros</p> <p>ISO 6432 - Ø 8-25 mm</p>  <p><b>Serie Mini</b> Pag. 18.7</p>	<p><b>MiniCilindri Inox</b> MiniCylinders Inox Minizylinder Inox Mini-vérins inox Minicilindros Inox Mini-cilindros Inox</p> <p>ISO 6432 - Ø 16-25 mm</p>  <p><b>Serie Mini Inox</b> Pag. 18.20</p>	<p><b>Cilindro A95</b> Cilindros A95 Zylinder A95 Vérins A95 Cilindros A95 Cilindros A95</p> <p>Ø 32-63 mm</p>  <p><b>Serie A95</b> Pag. 18.25</p>
<p><b>Cilindri Compatti</b> Compact Cylinder Kompaktzylinder Vérins compacts Cilindros Compactos Cilindros Compactos</p> <p>Ø 12-100 mm</p>  <p><b>Serie Q</b> Pag. 18.35</p>	<p><b>Cilindri Corsa Breve</b> Short Stroke Cylinders Kurzhubzylinder Vérins à faible course Cilindros Carrera Corta Cilindros de curso Reduzido</p> <p>Ø 12-100 mm</p>  <p><b>Serie B</b> Pag. 18.48</p>	<p><b>Cilindro</b> Cylinder Zylinder Vérins Cilindros Cilindros</p> <p>ISO 15552 - Ø 32-125 mm</p>  <p><b>Serie L</b> Pag. 18.64</p>	<p><b>Cilindro</b> Cylinder Zylinder Vérins Cilindros Cilindros</p> <p>ISO 6431 - Ø 160-320 mm</p>  <p><b>Serie E</b> Pag. 18.74</p>
<p><b>Cilindro</b> Cylinder Zylinder Vérins Cilindros Cilindros</p> <p>ISO 15552 - Ø 32-125 mm</p>  <p><b>Serie X</b> Pag. 18.78</p>	<p><b>Cilindro INOX</b> Cylinder INOX Zylinder INOX Vérins INOX Cilindros INOX Cilindros INOX</p> <p>ISO 15552 - Ø 32-125 mm</p>  <p><b>Serie V</b> Pag. 18.86</p>	<p><b>Cilindro Steli Gemellati</b> Twin piston rod Cylinders Twin Kolbenstange Zylinder Vérins à deux tiges Cilindros de vástagos gemelos Cilindro de haste dupla</p> <p>ISO 15552 - Ø 32-100 mm</p>  <p><b>Serie NHA</b> Pag. 18.91</p>	<p><b>Cilindri Compatti</b> Compact Cylinder Kompaktzylinder Vérins compacts Cilindros Compactos Cilindros Compactos</p> <p>ISO 21287 - Ø 20-100 mm</p>  <p><b>Serie W</b> Pag. 18.98</p>
<p><b>Cilindri Compatti</b> Compact Cylinder Kompaktzylinder Vérins compacts Cilindros Compactos Cilindros Compactos</p> <p>Ø 125-250 mm</p>  <p><b>Serie P</b> Pag. 18.108</p>	<p><b>Accessori per Cilindri</b> Accessories for Cylinders Befestigungselemente für Zylinder Accessoires pour Vérins Accesorios para Cilindros Accesorios para Cilindros</p> <p>ISO 6431 - ISO 15552 - ISO 21287</p>  <p><b>Accessories</b> Pag. 18.112</p>	<p><b>Unità di Guida</b> Guide Units Führungseinheiten Unités de guidage Unidades de Guiado Guia para cilindros</p> <p>ISO 15552 - Ø 12-25 mm ISO 6431 VDMA - Ø 32-100 mm</p>  <p><b>Guide Units</b> Pag. 18.127</p>	<p><b>Cilindri con guida integrata</b> Double-acting magnetic twin-guide cylinders Zylinder mit integrierter führung Vérins avec guide intégré Cilindros con vástagos paralelos Cilindros com haste dupla</p>  <p><b>Serie CG01 - CG02</b> Pag. 18.137</p>
<p><b>Cilindro con tavola di scorrimento</b> Slide cylinder Zylinder mit Schiebetisch Vérin avec table linéaire Cilindros guiados con mesa de deslizamiento Cilindros com mesa deslizante</p>  <p><b>SHOCK ABSORBER</b></p> <p><b>Serie CG04</b> Pag. 18.148</p>	<p><b>Cilindri Senza Stelo</b> Rodless Cylinder Kolbenstangenlose Zylinder Vérins Sans Tige Cilindro Neumático sin vástago Cilindro Pneumático sem haste</p>  <p><b>Serie R</b> Pag. 18.161</p>	<p><b>Cilindri Rotanti</b> Rotary cylinders ISO 15552 Drehzylinder ISO 15552 Vérins rotatifs ISO 15552 Cilindros rotativos ISO 15552 Cilindros rotativos ISO 15552</p>  <p><b>Serie XR - RT01 - RT03S</b> Pag. 18.180</p>	<p><b>Pinze pneumatiche</b> Pneumatic gripper Pneumatische greifer Pince pneumatique Pinza neumática Garra neumática</p>  <p><b>Serie GR01F - GR02F - GR03F - GR04F - GR05F</b> Pag. 18.202</p>

## Sensori

Sensor  
Sensoren  
Capteurs  
Sensores  
Sensores

 <p><b>DT - DC</b> Pag. 18.228</p>	 <p><b>DTEX - ATEX</b> Pag. 18.234</p>	 <p><b>DSL - DSH</b> Pag. 18.235</p>	 <p><b>Accessories</b> Pag. 18.238 - 18.239</p>
---	---	---	--



Le gamme di attuatori pneumatici Aignep, sono il frutto dell'esperienza produttiva e dei massicci investimenti fatti in ricerca e sviluppo.

Il costante studio delle soluzioni, dei materiali e tecnologie, legate alle esigenze reali e crescenti dei clienti in tutto il mondo consentono ad Aignep di poter offrire soluzioni vincenti ed altamente performanti.

A semplice o doppio effetto, in alluminio o in acciaio inox, nel rispetto di tutte le normative internazionali la gamma proposta consente di affrontare ogni applicazione, dalle più semplici alle più complesse. Cilindri ATEX:

ЄX II 2 GD h T6 -20°C<Tamb<80°C

### Principali vantaggi

- Conformità alle norme di riferimento internazionali
- Tenute in PU alta scorrevolezza e durata
- 20 tipologie differenti, lineari, senza stelo, guidati
- Versioni alta temperatura e basso attrito
- Differenti materiali costruttivi
- Versioni Custom e speciali
- ATEX di serie
- Disponibilità immediata

### Applicazioni

- Automazione Pneumatica, Robotica e manipolazione
- Automotive Process
- Industria tessile, imballaggio, farmaceutica, pesante
- Food Process
- ATEX Zone

Pneumatic actuators is the result of the manufacturing experience of Aignep and major investments toward innovation.

The continuous research for solutions, materials and technologies satisfy the most demanding and specific needs.

Large range of standards: cartridge, compact, mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, large bore, rotary etc. Mainly available in single or double acting, magnetic, cushion, double rods, etc...

Actuators ATEX:

ЄX II 2 GD h T6 -20°C<Tamb<80°C

### Main advantages

- International Standards Conformity
- PU seal low friction and long lasting
- Wide range
- High temperature version on demand
- Wide selection of materials
- Customized or Special version
- ATEX certified
- Immediate delivery

### Applications

- Pneumatic Automation, Robotics, Handling
- Automotive Process
- Textile, Packaging, Heavy Duty
- Food Process
- ATEX Zone

Die pneumatischen Antriebe von Aignep sind das Ergebnis grosser Erfahrung in der Herstellung und hohen Investitionen in Forschung und Entwicklung. Die kontinuierliche Forschung nach Lösungen, Materialien und Technologien bietet Antworten auf die meistgeforderten und spezifischen Bedürfnisse. Grosse Standard-Auswahl: Patrone, kompakt, Mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, grosse Bohrung, Drehbar etc. Hauptsächlich einfach- oder doppeltwirkend, magnetisch, Dämpfung, durchgehender Kolben, etc ... Antriebe ATEX:

ЄX II 2 GD h T6 -20°C<Tamb<80°C

### Hauptvorteile

- Konform mit internationalen Standards
- PU-Dichtung glatt und langlebig
- Grosse Auswahl
- Hochtemperaturausführung auf Anfrage
- Grosse Auswahl verschiedener Materialien
- Kunden- oder Sonderausführungen
- ATEX zertifiziert
- Sofortige Lieferung

### Anwendungen

- Pneumatische Automation, Robotik, Handling
- Automobil Prozess
- Textil-, Verpackungs-, Schwerlast-Industrie
- Lebensmittel Prozess
- ATEX Bereich

La gamme des vérins pneumatiques est le fruit de l'expérience d'Aignep tant coté fabrication qu'innovation. Toujours soucieux de développer et d'apporter des solutions pour répondre aux besoins les plus exigeants et spécifiques. Large gamme de produits standards: vérins cartouche, compact, mini suivant ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287 etc.

En simple ou double effet, en aluminium ou en acier inoxydable, en conformité avec toutes les normes internationales, permet de faire face à toutes les utilisations, de la plus simple à la plus complexe. Vérins ATEX:

ЄX II 2 GD h T6 -20°C<Tamb<80°C

### Principaux avantages

- Conformés aux normes internationales
- Joint PU faible friction et longue durée de vie
- Large gamme
- Version haute température sur demande
- Large choix de matériaux
- Versions spéciales sur demande
- Certifié ATEX
- Livraison immédiate

### Applications

- Automatisme Pneumatiques, Robotique, Manutention
- Process Automobile
- Textile, Heavy Duty
- Process alimentaire
- Zone ATEX

La gama de actuadores neumáticos Aignep, son el fruto de la experiencia productiva y de las masivas inversiones realizadas en investigación y desarrollo. El constante estudio de las soluciones, materiales y tecnologías, combinadas con las exigencias reales y crecientes de los clientes de todo el mundo permiten a Aignep de poder ofrecer soluciones ganadoras y de alto rendimiento.

De simple y doble efecto, en aluminio o en acero inox, respetando todas las normativas internacionales la gama propuesta permite afrontar cada aplicación, de las más simples a las más complejas.

Actuadores ATEX:

ЄX II 2 GD h T6 -20°C<Tamb<80°C

### Principales ventajas

- Conformidad a las normas de referencia internacional
- Juntas en PU baja fricción y alta duración
- 20 tipologías diferentes, lineales, sin vástago, guiados
- Versiones para alta temperatura y bajo rozamiento
- Diferentes materiales constructivos
- Versiones Standard y especiales
- ATEX de serie
- Disponibilidad inmediata

### Aplicaciones

- Automatización neumática, Robótica y manipulación
- Procesos de automoción
- Industria textil, embalaje, farmacéutica y pesada
- Alimentaria
- Zona ATEX

Os cilindros pneumáticos são o resultado da experiência de produção da Aignep, além de serem seu maior investimento em busca da inovação. As contínuas pesquisas em soluções, materiais e tecnologias satisfazem as mais severas e específicas necessidades de automação. Um grande range de modelos: cilindros cartucho, compactos, mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, large bore, rotativos etc. Principalmente disponíveis em simples ou dupla ação, magnético, com amortecimento pneumático, haste passante, etc...

Cilindros ATEX:

ЄX II 2 GD h T6 -20°C<Tamb<80°C

### Principais vantagens

- Conformidade com Padrões Internacionais
- Alta durabilidade e baixo atrito nas vedações de PU
- Grande range de opções
- Versões para Altas Temperaturas sob demanda
- Grande variação de materiais
- Versões customizadas ou especiais
- Certificação ATEX padrão
- Entrega imediata

### Aplicações

- Automação Pneumática, Robótica, Manipulação
- Processos Automotivos
- Têxtil, Embalagem, Heavy Duty
- Processos Alimentícios
- Aprovação ATEX

## SERIE R - CILINDRI SENZA STELO

RODLESS CYLINDER  
KOLBENSTANGENLOSE ZYLINDER  
VÉRINS SANS TIGE  
CILINDRO NEUMÁTICO SIN VÁSTAGO  
CILINDRO PNEUMÁTICO SEM HASTE

### Serie RH

#### Cilindri senza stelo versione standard

*Rodless cylinder standard version*

*Kolbenstangenloser Zylinder*

*Vérin sans tige*

*Cilindro neumático sin vástago versión standard*

*Cilindro pneumático sem haste - versão standard*



### Serie RHV

#### Cilindri senza stelo con doppia guida a "V"

*Rodless cylinder with dual "VEE" edge slide system*

*Kolbenstangenloser Zylinder mit Rollenführung für schwere Lasten Serie RHV*

*Vérin sans tige avec guidage pour charge lourde*

*Cilindro sin vástago con guía de rodillos doble "V" para cargas elevadas*

*Cilindro pneumático sem haste com guia de esferas duplo "V" para cargas elevadas*



### Serie RHL

#### Cilindri senza stelo con sistema guida lineare

*Rodless cylinder with linear guiding system*

*Kolbenstangenloser Zylinder mit Linearführung*

*Vérin sans tige avec guidage linéaire*

*Cilindro sin vástago con guía patín de deslizamiento*

*Cilindro pneumático sem haste com sistema de guia linear*



**SERIE RH - CILINDRI SENZA STELO**

RODLESS CYLINDER STANDARD VERSION  
 KOLBENSTANGENLOSER ZYLINDER  
 VÉRIN SANS TIGE  
 CILINDRO NEUMÁTICO SIN VÁSTAGO VERSIÓN STANDARD  
 CILINDRO PNEUMÁTICO SEM HASTE VERSÃO STANDARD



**CARATTERISTICHE TECNICHE**  
 TECHNICAL CHARACTERISTICS  
 TECHNISCHE ANGABEN  
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



1907/2006 **REACH** ✓  
 2011/65/CE **RoHS** ✓  
**SILICON FREE**



**Pressioni**  
 Pressures  
 Druckbereich  
 Pressions  
 Presiones  
 Pressões

**0.5 bar** (0.05 MPa)  
**8 bar** (0.8 MPa)



**Temperature**  
 Temperatures  
 Temperatur  
 Températures  
 Temperaturas  
 Temperaturas

**- 10 °C**  
**+ 80 °C**



**Fluidi compatibili**  
 Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

**Fluids**  
 Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

**Geeignete Medien**  
 Gefilterte, geölte oder ungeölte Druckluft.

**Fluides compatibles**  
 Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

**Fluidos compatibles**  
 Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

**Fluidos compatíveis**  
 Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.



**Funzionamento**  
 Cilindro senza stelo, doppio effetto ammortizzato, magnetico, trasmissione di forza diretta.

**Functioning**  
 Rodless cylinder double acting cushioned magnetic, direct force transmission.

**Funktion**  
 Kolbenstangenloser Zylinder, Doppeltwirkend, Dämpfung, Magnetisch, direkte Kraftübertragung.

**Exécution**  
 Vérin sans tige, double effet, amortisseurs, magnétique, transmission de force directe.

**Funcionamiento**  
 Cilindro sin vástago, doble efecto amortiguado magnético, transmisión de fuerza directa.

**Funcionamento**  
 Cilindro sem haste, dupla ação amortecimento magnético, transmissão de força direta.



**Alesaggi**  
 Bores  
 Durchmesser  
 Diamètres  
 Diámetros  
 Diâmetros

**16 - 25 - 32 - 40 - 50 - 63 mm**



**Corse Standard**  
 Standard Strokes  
 Standardhub  
 Courses standards  
 Carreras Standard  
 Cursos Padrão

**Ø 16**  
**Da 100 a 4400 mm.**  
 From 100 to 4400 mm.  
 Von 100 bis 4400 mm.  
 De 100 à 4400 mm.  
 De 100 a 4400 mm.  
 De 100 a 4400 mm.

**Ø 25-63**  
**Da 100 a 5700 mm.**  
 From 100 to 5700 mm.  
 Von 100 bis 5700 mm.  
 De 100 à 5700 mm.  
 De 100 a 5700 mm.  
 De 100 a 5700 mm.



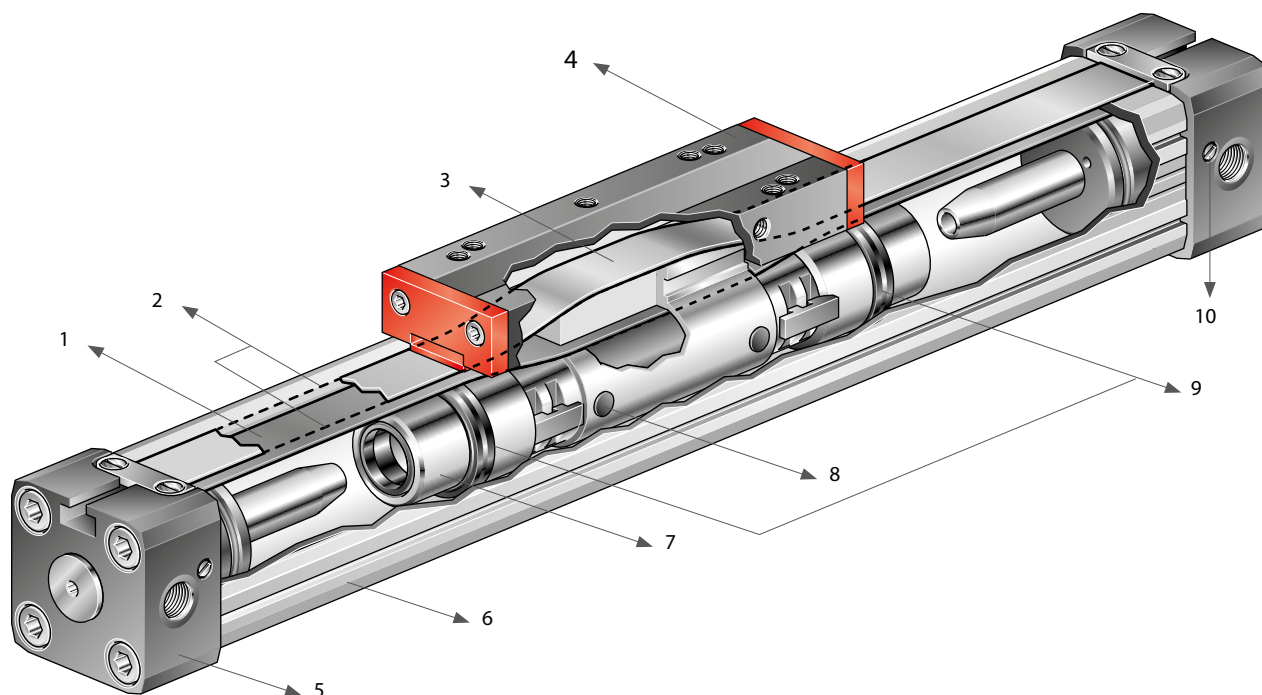
**Sensori consigliati**  
 Sensors recommended  
 Empfohlene Sensoren  
 Capteurs recommandés  
 Sensores recomendados  
 Sensores aconselhados



**Adattatore per sensore - Ø16 / 25**  
 Sensor adapter - 016 / 25  
 Sensor Adapter - 016 / 25  
 Adaptateur pour capteur - 016 / 25  
 Adaptador para sensor - 016 / 25  
 Adaptador para sensor - 016 / 25

**DT**

**DSTR025**



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Nastro tenuta interno		1 Inner sealing band		1 Dichtband innen	
2 Nastri magnetici		2 Magnet stripes		2 Magnetstreifen	
3 Nastro tenuta esterno		3 Outer sealing band		3 Dichtband aussen	
4 Carrello		4 Piston axle and load friction in strength anodized aluminum		4 Kolbenachse und Lastkupplung	
5 Testata posteriore alluminio anodizzato		5 Cylinder head in anodized aluminum		5 Zylinderkopf aus Aluminium eloxiert	
6 Profilo alluminio anodizzato con inserti per sensori magnetici		6 Cylinder tube in anodized aluminum with slots for fixing magnetic switches		6 Zylinderrohr aus Aluminium eloxiert mit Schlitzen für Magnetsensoren	
7 Pistone		7 Piston		7 Kolben	
8 Magnete		8 Magnet		8 Sensormagnete	
9 Guarnizioni di pistone in NBR		9 NBR piston seals		9 Kolbendichtung aus NBR	
10 Regolazione ammortizzo di fine corsa		10 End cushioning screw		10 Dämpfschraube	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Bande d'étanchéité interne		1 Lamina de acero de sellado interno		1 Lâmina de aço de vedação interna	
2 Bandes magnétiques		2 Bandas magnéticas		2 Fitas magnéticas	
3 Bande d'étanchéité externe		3 Lamina de acero de sellado externo		3 Lâmina de aço de vedação externa	
4 Chariot / Porte charge		4 Carro para aplicaciones de carga en aluminio anodizado		4 Carro para aplicações de carga em alumínio anodizado	
5 Font en aluminium anodisé		5 Testera cilindro en aluminio anodizado		5 Cabeçote do cilindro em alumínio anodizado	
6 Profil en aluminium anodisé avec des fentes pour les capteurs magnétiques		6 Perfil en aluminio anodizado con ranura para montaje de sensores magnéticos		6 Perfil em alumínio anodizado com ranhura para montagem de sensores magnéticos	
7 Piston		7 Pistón		7 Êmbolo	
8 Aimants		8 Magnete		8 Magnético	
9 Joints de piston en NBR		9 Juntas pistón en NBR		9 Vedações do êmbolo em NBR	
10 Réglage d'amortissement en fin de course		10 Tornillo de amortiguación de final de carrera		10 Parafuso de amortecimento de fim de curso	



<b>Vantaggi</b>	<b>IT</b>	<b>Advantages</b>	<b>GB</b>	<b>Vorteile</b>	<b>DE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identiche spinte nei due sensi di marcia</li> <li>• Trascinamento diretto del carico</li> <li>• Risparmio di spazio del 50%</li> <li>• Corse importanti fino a 5700mm</li> <li>• Testate posteriore con 3 orifici di alimentazione e un ammortizzo regolabile</li> <li>• Grande accelerazione e velocità di spostamento</li> <li>• Grande versabilità del uso</li> <li>• Funzionamento con o senza aria lubrificata*</li> <li>• Utilizzo in zona EX possibile</li> </ul> <p>* Attenzione: prima di passare dalla funzione aria lubrificata ad aria non lubrificata, il cilindro deve essere smontato, pulito, nuovamente ingrassato e riassembleato.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Equal forces on both ends of the piston</li> <li>• Force connection direct, torque safe</li> <li>• 50% space-savings</li> <li>• Long strokes up to &gt; 5700 mm</li> <li>• End caps with 3 air connections and adjustable cushioning</li> <li>• Fast acceleration and high piston velocity</li> <li>• Very flexible in the user's design</li> <li>• Non lubricated or lubricated air supply*</li> <li>• Use in EX area possible</li> </ul> <p>* Attention: Before changing operation from lubricated to non lubricated air the cylinder has to be disassembled, cleaned, newly greased and reassembled.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gleiche Kräfte in beiden Richtungen</li> <li>• Kraftabgabe direkt, verdrehgesichert</li> <li>• Halbierte Einbaulänge – raumsparend</li> <li>• Extreme Hublänge &gt; 5700mm</li> <li>• 3facher Luftanschluss, Endlagendämpfung beidseitig, einstellbar</li> <li>• Hohe Beschleunigungen und Geschwindigkeiten</li> <li>• Hoher konstruktiver Freiheitsgrad</li> <li>• Betrieb mit geölter oder ungeölter Luft *</li> <li>• Einsatz im Ex-Bereich möglich</li> </ul> <p>* Achtung: Vorangegangene Inbetriebnahme mit geölterLuft schließt die Umstellung auf nicht geölte Luft ohne vorherige Demontage, Reinigung und Nachfettung (Grundfetttschmierung) des Zylinders aus.</p>	

<b>Avantages</b>	<b>FR</b>	<b>Ventajas</b>	<b>ES</b>	<b>Vantagens</b>	<b>PT</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mème efforts dans les deux sens de marche</li> <li>• Entraînement direct de la charge</li> <li>• Gain de place de 50%</li> <li>• Courses importantes – jusqu'à 5700mm</li> <li>• Fond de vérin avec 3 orifices d'alimentation et un amortissement réglable</li> <li>• Grande accélération et vitesse de déplacement</li> <li>• Grande liberté de conception</li> <li>• Fonctionnement sur air lubrifié ou non *</li> <li>• Utilisation en zone EX possible</li> </ul> <p>* Attention: L'utilisation avec de l'air lubrifié exclut le service avec de l'air non lubrifié sans démontage, nettoyage et graissage de base au préalable.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Igualdad de fuerzas en ambos extremos del pistón</li> <li>• Conexión mecánica rígida, momento seguro</li> <li>• Tamaño axial reducido, especialmente en carreras largas</li> <li>• Carrera máxima de 5700 mm</li> <li>• Testeras con tres entradas de aire y amortiguadores regulables</li> <li>• Aceleración rápida y alta velocidad del pistón</li> <li>• Gran flexibilidad en el diseño del usuario</li> <li>• Aire lubricado o no lubricado*</li> <li>• Uso en Ex area possible</li> </ul> <p>* Atención: Antes de cambiar de operación de aire lubricado a no lubricado, debe ser desensamblado, limpiado, nuevamente engrasado y reensamblado.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Igualdade de forças em ambos extremos do pistão</li> <li>• Conexão mecânica rígida, torque seguro</li> <li>• Tamanho axial reduzido, especialmente em cursos longos</li> <li>• Curso máximo de 5700 mm</li> <li>• Cabeçotes com três entradas de ar e amortecimento pneumático ajustável</li> <li>• Aceleração rápida e alta velocidade do pistão</li> <li>• Grande flexibilidade no design do usuário</li> <li>• Ar lubrificado ou sem lubrificação*</li> <li>• Uso em áreas Ex possível</li> </ul> <p>* Atenção: Antes de mudar de utilização em ar lubrificado para não ar não lubrificado, o cilindro deve ser desmontado, limpo, novamente engraxado e reensamblado.</p>	



**Tabella dei codici di ordinazione**

Ordering codes

Bestellschlüssel

Code de commande

Tabla de codificación para pedidos

Tabela de codificação para compra

SERIE	∅ mm	Cursa Stroke Hub Course Carrera Curso mm
-------	---------	--

**R H**

**0 1 6**

**0 1 0 0**

<b>RH</b>	Cilindro senza Stelo Ammortizzato magnetico	016
	Rodless Cylinder Cushioned Magnetic	025
	Kolbenstangenloser Zylinder, Dämpfung, Magnetisch	032
	Vérin sans tige, amortisseurs, magnétique	040
	Cilindro Sin Vástago, Amortiguado Magnético	050
	Cilindro Sem Haste, Amortecido Magnético	063

∅	Cursa Stroke Hub Course Carrera Curso
mm	mm
16	100 to 4400
25 - 63	100 to 5700



$$\frac{Ma}{Ma_{max}} + \frac{Mr}{Mr_{max}} + \frac{Mv}{Mv_{max}} + \frac{L}{L_{max}} \leq 1$$

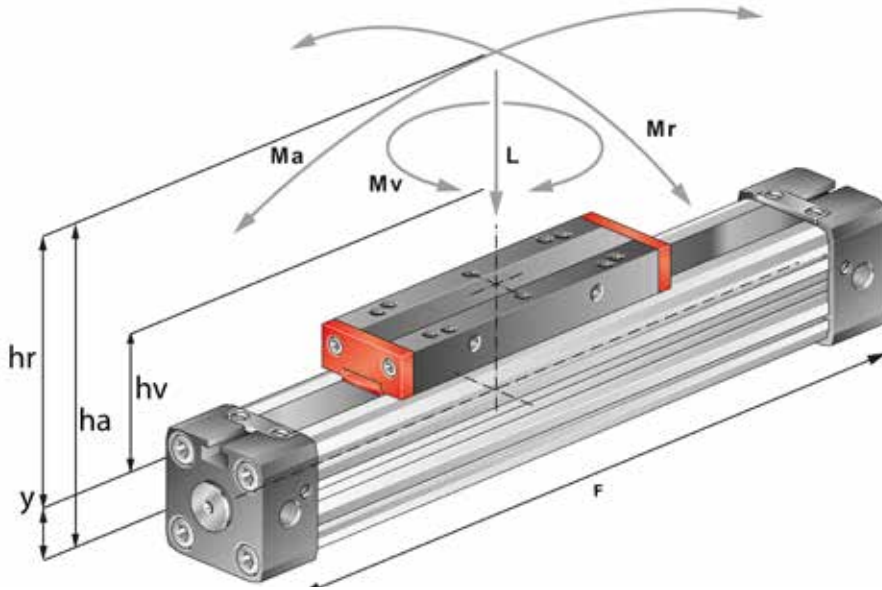
**Formula**

Formulas  
Formule  
Formules  
Fórmulas  
Fórmulas

**Ma = F x ha**

**Mr = F x hr**

**Mv = F x hv**



**Forze e momenti**

**IT**

I valori indicati qui sotto sono i valori massimi per le applicazioni senza urto e a velocità di 0,45m/sec. La pressione max è di 6 bar. Il superamento, anche per poco tempo, dei parametri dinamici non è permesso. Attenzione: In funzionamento dinamico, evitare ogni momento di flessione laterale o di superamento dei valori indicati. Se alcune forze non sono definite, è preferibile ridurre i valori massimi del 10-20%.

**Forces and Moments**

**GB**

The figures above are max. values based on light shock free duty and speed of v ≤ 0,45m/sec. Max. pressure 6 bar. An exceeding of the values in dynamic operations, even for short moments, has to be avoided. Attention: Resulting forces could lead to extreme exceedings of the values. In case of undefinable situations the above max. values have to be reduced by 10-20 %.

**Kräfte und Momente**

**DE**

Die Tabellenangaben stellen die höchstzulässigen Werte bei stoßfreiem Betrieb und Geschwindigkeiten von 0,45m/sec dar. Max. 6bar. Eine Überschreitung, auch kurzfristig, der Werte im dynamisierten Bereich ist unzulässig. Achtung: Im grenznahen Einsatzfall können resultierende Kräfte zu einer Überschreitung der zulässigen Grenzwerte führen. Bei undefinierbaren Situationen ist daher eine Unterschreitung der zulässigen Belastungswerte um 10-20% notwendig.

**Forces et moments**

**FR**

Les valeurs indiquées ci-dessous sont les valeurs maximales pour les applications sans chocs et à une vitesse de 0,45m/sec. La pression maximale est de 6 bar. Le dépassement, même à court terme, des valeurs dynamiques ne sont pas autorisés. Attention: En fonctionnement dynamique, éviter tout moment de flexion latérale ou de dépasser les valeurs indiquées. Si certains efforts sont indéfinis, il convient de réduire les valeurs maximales du tableau de 10 à 20%.

**Fuerzas y Momentos**

**ES**

Los datos indicados son valores máximos de carga aplicados individualmente con V ≤ 0,45 m/seg. y una presión máxima de 6 bar. En condiciones dinámicas, aunque sea por breves instantes, no superar nunca los valores indicados. En condiciones de carga no exactamente definidas o calculables reducir los valores indicados entre el 10 y el 20 %.

**Forças e Momentos**

**PT**

Os dados indicados são valores máximos de carga aplicados individualmente com V ≤ 0,45 m/seg. e uma pressão máxima de 6 bar. Em condições dinâmicas, ainda que por breves instantes, não superar nunca os valores indicados. Em condições de carga não exatamente definidas ou calculáveis, reduzir os valores indicados entre 10 e 20 %.

**Forze e momenti - Forces and Torque - Kräfte und Momente - Forces et moments - Fuerza y Momento Torsor - Força e Momento Torsor**

Cilindro Cylinder Zylinder Vérins Cilindro Cilindro		Forza del pistone Effect force Kolbenkraft Force du piston Fuerza de empuje Força	Amortizzo Cushioning Dämpfung Amortissement Amortiguación Amortecimento	Carico massimo ammesso Max. allowed load Max. Belastung Charge max. admissible Carga máx. Carga máx.	Momento di flessione max ammesso Max. allowed bending moments Max. Biegemoment Moment de flexion max. admissible Momento flector máx. Momento fletor máx.	Momento di rotazione max ammesso Max. allowed torque Max. Verdrehmoment Moment de rotation max. admissible Torsión máx. Torsão máx.	
		N - 6 bar	mm	N	Nm	Nm	
				RH	RH	RH	
∅	Y	F	S	L	Ma axial	Mr radial	Mv central
16	9	110	15	120	4	0,3	0,5
25	14	250	21	300	15	1	3,0
32	18	420	26	450	30	2	4,5
40	22	640	32	750	60	4	8,0
50	28	1000	32	1200	115	7	15,0
63	36	1550	40	1650	200	8	24,0





**Grafico d'ammortizzo**

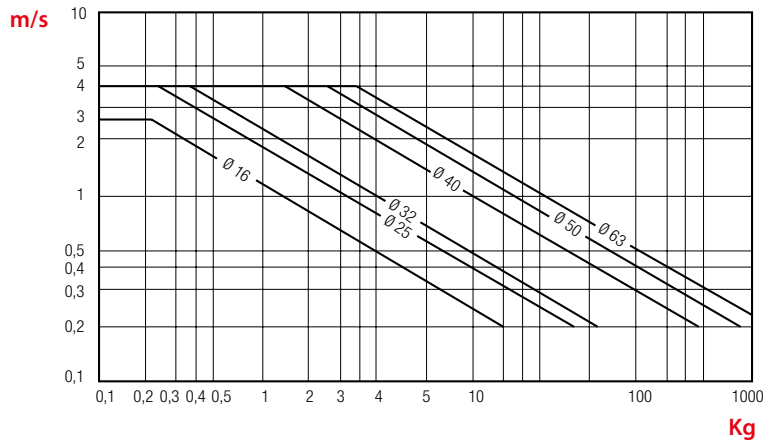
- Cushioning diagram
- Dämpfungsdiagramm
- Diagramme d'amortissement
- Diagrama de Amortiguación
- Diagrama de Amortecimento

**m/s**

- Pistone
- Piston
- Kolben
- Piston
- Pistón
- Pistão

**Kg**

- Massa
- Mass
- Masse
- Charge
- Massa
- Massa



**Kg**

**IT**

Vi preghiamo di rispettare le indicazioni seguente:

- Se i valori superano quelli del grafico qui sotto, Vi preghiamo di contattarci
- Per le velocità superiori a >1m/s, utilizzare con guarnizione FKM.
- Un lubrificante speciale è utilizzato per le velocità < 0,1m/s con guarnizione NBR. Per le velocità < 0,2m/s con guarnizione FKM
- La longevità delle guarnizioni è ottimale quando la velocità non supera 1 m/s.

**GB**

Pay attention to the following points:

- If the limits above are exceeded additional shock absorbers are necessary.
- For piston speeds of more than  $\leq 1$  m/s viton seals are recommended.
- For piston speeds  $\leq 0,1$  m/s (NBR),  $\leq 0,2$  m/s (FKM) slow speed lubrication is necessary see at sperpart kids
- Maximum duration life will be achieved when piston speeds do not exceed 1m/s.

**DE**

Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise:

- Bei Überschreitung der zulässigen Grenzwerte müssen externe Stoßdämpfer eingebaut werden.
- Bei Kolbengeschwindigkeiten >1m/s werden FKM Dichtungen empfohlen.
- Bei Kolbengeschwindigkeiten < 0,1m/s (NBR), < 0,2m/s (FKM) wird Spezialfett empfohlen.
- Bei Kolbengeschwindigkeiten unter 1m/s wird eine optimale Lebensdauer erreicht.

**FR**

Veillez observer les indications suivantes

- Si les valeurs dépassent celles du diagramme ci-dessus, nous consulter pour définir un amortisseur.
- Pour les vitesses supérieures à 1m/s, utiliser les joints FKM.
- Une graisse spéciale est utilisée pour les vitesses < 0,1m/s avec joint (NBR). Pour les vitesses < 0,2m/s avec joint (FKM).
- La durée de vie des joints est optimale lorsque la vitesse n'excède pas 1m/s.

**ES**

Preste atención a los siguientes puntos:

- Si se exceden los límites, son necesarios amortiguadores adicionales.
- Para velocidades de pistón de más de  $\geq 1$  m/s se recomiendan juntas de vitón.
- Para velocidades de pistón  $\leq 0,1$  m/s (NBR),  $\leq 0,2$  m/s (FKM) es necesaria lubricación.
- La máxima vida útil se logrará cuando la velocidad del pistón no supere 1 m/s.

**PT**

Preste atenção aos seguintes pontos:

- Se excedem os limites, são necessários amortecedores adicionais.
- Para velocidades de êmbolo maiores que  $\geq 1$  m/s é recomendável vedações de Viton.
- Para velocidades de êmbolo  $\leq 0,1$  m/s (NBR),  $\leq 0,2$  m/s (FKM) é necessária lubrificação.
- A máxima vida útil será atingida quando a velocidade do êmbolo não supere 1 m/s.



**Grafico di flessione**

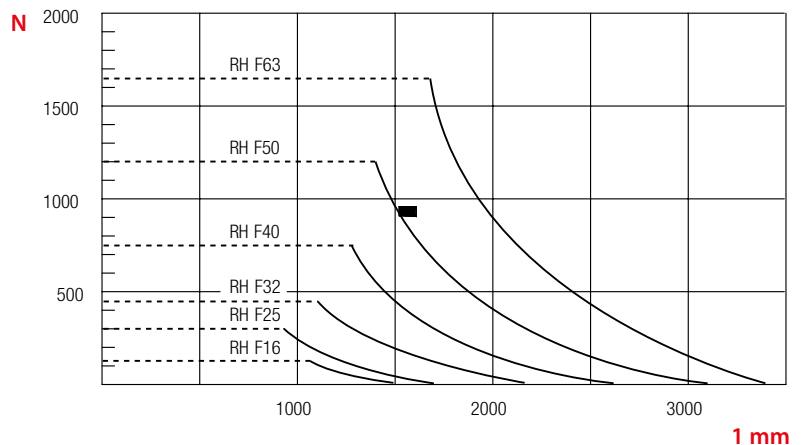
- Deflection diagram
- Durchbiegungsdiagramm
- Diagramme de Flexion
- Diagrama de Flexión
- Diagrama de Flexão

**N**

- Carico
- Load
- Belastung
- Charge
- Carga
- Carga

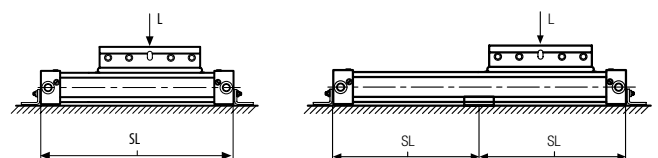
**1 mm**

- Flessione
- Deflection
- Durchbiegung
- Flexion
- Flexión
- Flexão



**1 mm**

I valori sono indicati per una flessione massima di 1 mm.  
 Distances SL of mounting with deflection 1 mm.  
 Werte werden für maximal 1 mm Durchbiegung gegeben.  
 Les valeurs sont indiquées pour une flexion maximale de 1 mm.  
 Distancia SL entre soportes con inflexión de 1 mm.  
 Distância SL entre suportes com deflexão de 1 mm.



**Informazione sul diagramma**
**IT**

- Flessioni calcolate senza appoggio di 0,5-1 mm permettono di aumentare le distanze tra i supporti.
- Flessioni calcolate senza appoggio > 1 mm - max 1,5 mm necessitano una riduzione della distanza tra i supporti.

**Diagram information**
**GB**

- Calculated deflections without support of 0,5 - 1 mm allow exceeding of supporting distance.
- Calculated deflections without support > of 1mm - max 1,5 mm require reduction of the supporting distance.

**Diagramm-Information**
**DE**

- Rechnerische Durchbiegungen ohne Unterstützung von 0,5-1mm ermöglichen größere Stützlänge.
- Rechnerische Durchbiegungen ohne Unterstützung von >1- max. 1,5mm erfordern geringere Stützlänge.

**Information sur le Diagramme**
**FR**

- Flexions calculées sans appui de 0,5-1mm permettent d'augmenter la distance entre les supports.
- Flexions calculées sans appui > 1 mm - max. 1,5 mm nécessitent une réduction de la distance entre les supports.

**Información general**
**ES**

- Flexiones calculados sin el apoyo de 0,5-1 mm permiten aumentar las distancias entre los soportes.
- Flexiones calculados sin apoyo > 1 mm - max 1,5 mm requieren una reducción de la distancia entre apoyos.

**Informação geral**
**PT**

- Deflexões calculadas sem suporte de 0,5 - 1 mm permitem superar a distância entre suportes.
- Deflexões calculadas sem suporte de 1 mm - máx. 1,5 mm requerem uma redução da distância entre suportes.

# RH

**CILINDRO SENZA STELO AMMORTIZZATO MAGNETICO**

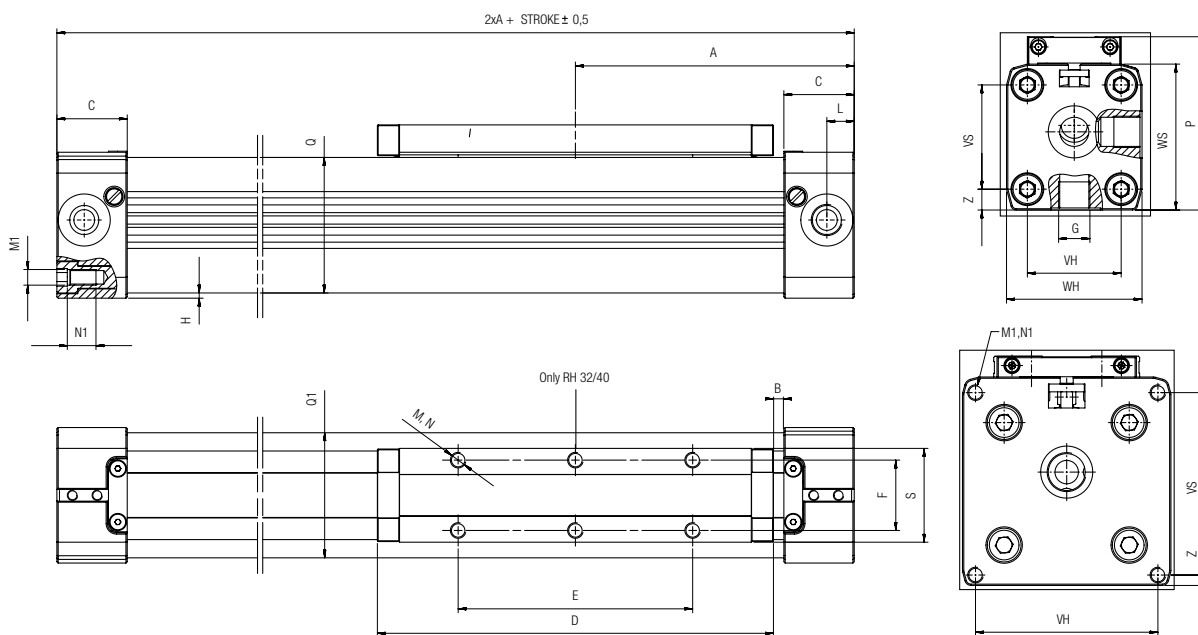
RODLESS CYLINDER CUSHIONED MAGNETIC

KOLBENSTANGENLOSER ZYLINDER, DÄMPFUNG, MAGNETISCH

VÉRIN SANS TIGE, AMORTISSEURS, MAGNÉTIQUE

CILINDRO SIN VÁSTAGO, AMORTIGUADO MAGNÉTICO

CILINDRO SEM HÁSTE, AMORTECIDO MAGNÉTICO



Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	L	M	M1	N	N1	P	QxQ1	S	VS	VH	WS	WH	Z
16	65	15,5	15	69	36	16,5	M5	1	5,5	M4	M3	7	7	36,5	24,5x25	22	18	18	27	27	4,5
25	100	21	23	111	65	25	G1/8	2	8,5	M5	M5	10	12	52,5	36x36	33	27	27	40	40	6,5
32	125	22	27	152	90	27	G1/4	2	10,5	M6	M6	7	14	66,5	52x51	36	40	36	56	52	8
40	150	44	30	152	90	27	G1/4	6,75	15	M6	M6	10	17	80	58,5x59	36,4	54	54	69	72	9
50	175	42	33	200	110	27	G1/4	0,5	11,7	M6	M6	6	18	88	77x78	56	70	70	80	80	4
63	215	47,5	50	235	155	36	G3/8	1,5	25	M8	M8	15	18	123	102x102	50	78	78	106	106	14,5

## SERIE RHV - CILINDRO SENZA STELO DOPPIA GUIDA A "V" PER CARICHI ELEVATI

RODLESS CYLINDER WITH "V" EDGE SLIDE SYSTEM  
 KOLBENSTANGENLOSER ZYLINDER MIT ROLLENFÜHRUNG FÜR SCHWERE LASTEN  
 VÉRIN SANS TIGE AVEC GUIDAGE POUR CHARGE LOURDE  
 CILINDRO SIN VÁSTAGO CON GUÍA DE RODILLOS DOBLE "V" PARA CARGAS ELEVADAS  
 CILINDRO PNEUMÁTICO SEM HASTE COM GUIA DE ESFERAS DUPLO "V" PARA CARGAS ELEVADAS



### CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS  
 TECHNISCHE ANGABEN  
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



1907/2006

REACH ✓

2011/65/CE

RoHS ✓

SILICON

FREE



### Pressioni

Pressures  
 Druckbereich  
 Pressions  
 Presiones  
 Pressões

**0.5 bar** (0.05 MPa)

**8 bar** (0.8 MPa)


### Temperature

Temperatures  
 Temperatur  
 Températures  
 Temperaturas  
 Temperaturas

**- 10 °C**
**+ 80 °C**


### Fluidi compatibili

Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

#### Fluids

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

#### Geeignete Medien

Gefilterte, geölte oder ungeölte Druckluft.

#### Fluides compatibles

Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

#### Fluidos compatibles

Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

#### Fluidos compatíveis

Air comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.



### Funzionamento

Cilindro senza stelo, doppio effetto ammortizzato, magnetico, trasmissione di forza diretta.

#### Functioning

Rodless cylinder double acting cushioned magnetic, direct force transmission.

#### Funktion

Kolbenstangenloser Zylinder, Doppeltwirkend, Dämpfung, Magnetisch, direkte Kraftübertragung

#### Exécution

Vérin sans tige, double effet, amortisseurs, magnétique, transmission de force directe

#### Funcionamiento

Cilindro sin vástago, doble efecto amortiguado magnético, transmisión de fuerza directa.

#### Funcionamento

Cilindro sem haste, dupla ação amortecido magnético, transmissão de força direta.



### Alesaggi

Bores  
 Durchmesser  
 Diamètres  
 Diámetros  
 Diâmetros

**25 - 32 - 40 - 50 mm**


### Corse Standard

Standard Strokes  
 Standardhub  
 Courses standards  
 Carreras Standard  
 Cursos Padrão

**Da 100 a 5700 mm.**

From 100 to 5700 mm.

Von 100 bis 5700 mm.

De 100 à 5700 mm.

De 100 a 5700 mm.

De 100 a 5700 mm.



### Sensori consigliati

Sensors recommended  
 Empfohlene Sensoren  
 Capteurs recommandés  
 Sensores recomendados  
 Sensores aconselhados



### Adattatore per sensore - Ø16 / 25

Sensor adapter - 016 / 25  
 Sensor Adapter - 016 / 25  
 Adaptateur pour capteur - 016 / 25  
 Adaptador para sensor - 016 / 25  
 Adaptador para sensor - 016 / 25

**DT**
**DSTR025**



<b>Vantaggi</b>	<b>IT</b>	<b>Advantages</b>	<b>GB</b>	<b>Vorteile</b>	<b>DE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacità di carico dinamico elevato</li> <li>• Silenzioso</li> <li>• Protezione dei nastri robusta</li> <li>• Binario in acciaio temprato e rettificato</li> <li>• Rulli in acciaio alta qualità</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• High loading characteristics</li> <li>• Quiet and smooth running</li> <li>• Robust bearing housing</li> <li>• Hardened and grinded guide rail</li> <li>• Low friction bearing</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hohe Tragzahl</li> <li>• Ruhiger, geschmeidiger Lauf</li> <li>• Robuste Kugelabdeckung</li> <li>• Führungsschiene im Laufbahnbereich gehärtet und allseitig geschliffen</li> <li>• Kugeln aus Wälzlagerstahl</li> </ul>	
<b>Avantages</b>	<b>FR</b>	<b>Ventajas</b>	<b>ES</b>	<b>Vantagens</b>	<b>PT</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacité de charge dynamique élevée</li> <li>• Silencieux</li> <li>• Protection des rouleaux robuste</li> <li>• Rail en acier trempé et rectifié</li> <li>• Rouleaux en acier haute qualité</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alta capacidad de carga</li> <li>• Desplazamiento regular y silencioso</li> <li>• Robusto alojamiento de guía</li> <li>• Carril guía templado y endurecido</li> <li>• Guía con bajo coeficiente de fricción</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alta capacidade de carga</li> <li>• Deslizamento regular e silencioso</li> <li>• Robusto alojamento da guia</li> <li>• Trilho guia temperado e endurecido</li> <li>• Guia com baixo coeficiente de atrito</li> </ul>	



**Tabella dei codici di ordinazione**

- Ordering codes
- Bestellschlüssel
- Code de commande
- Tabla de codificación para pedidos
- Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa Stroke Hub Course Carrera Curso mm
-------	---------	--

**R H V**

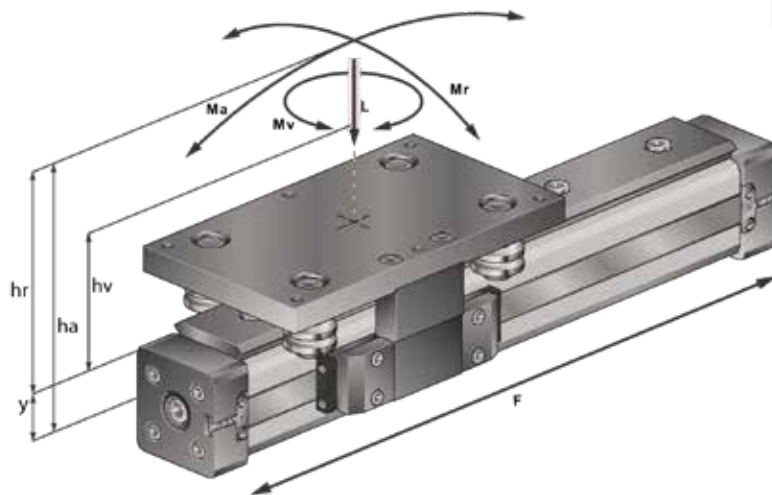
**0 2 5**

**0 1 0 0**

<b>RHV</b>	Cilindro senza Stelo Ammortizzato Magnetico Rodless Cylinder Cushioned Magnetic Kolbenstangenloser Zylinder, Dämpfung, Magnetisch Vérin sans tige, amortisseurs, magnétique Cilindro Sin Vástago, Amortiguado Magnético Cilindro Sem Haste Amortecido Magnético	025 032 040 050	Da 100 a 5700 mm From 100 bis 5700 mm Von 100 bis 5700 mm De 100 à 5700 mm De 100 a 5700 mm De 100 a 5700 mm
------------	--	--------------------------	---



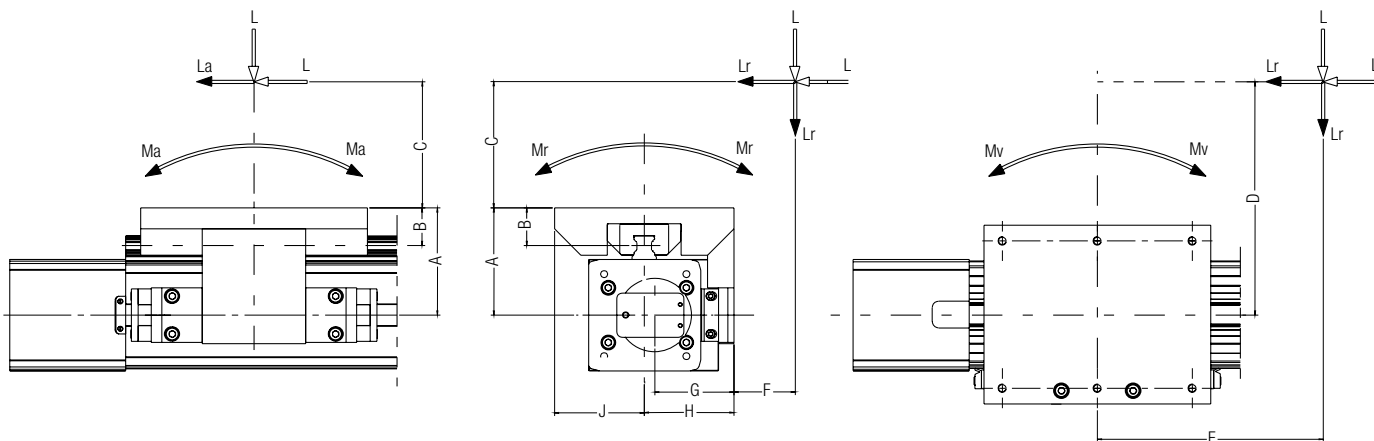
<b>Forze e momenti</b>	<b>IT</b>	<b>Forces and Moments</b>	<b>GB</b>	<b>Kräfte und Momente</b>	<b>DE</b>
<p>1 I momenti indicati si riferiscono al centro del binario di guida, che ci ricorda che la forza di carico (F) risulta essere la somma di tutte le forze parziali relativamente a loro punto di gravità comune. Questo può trovarsi all'interno ma anche all'esterno della superficie del carrello.</p> <p>2 Se diversi momenti agiscono contemporaneamente sul carrello, assicurarsi di prenderli in considerazione nel calcolo del modulo. La scelta del modulo non dipende solamente della forza del pistone ma anche della capacità dei nastri del carrello. Questo si può riassumere con la formula seguente:</p>		<p>1 The above mentioned moments (Ma max, Mr max, Mv max) are related to the guide rail centre. The load force (L) is the summary of all single forces related to the common centre of the mass. The centre of the mass can be placed inside or outside the surface area of the carriage.</p> <p>2 Normally the carriage would experience a dynamic load, which has to be considered with the calculation of needed piston force (F) and capacity of the ballguided system. Use the following calculation formula.</p>		<p>1 Die angegebenen Momente (M,max) beziehen sich stets auf das Zentrum der Führungsschiene, wobei die Lastkraft (L) die Summe aller Einzelasten bezogen auf ihren gemeinsamen Schwerpunkt ist. Dieser kann sowohl innerhalb oder außerhalb der Schlittenfläche liegen.</p> <p>2 Im Einzelfall kommt es in der Regel zu resultierenden Belastungen des Wagen, welche in der Berechnung des Modules zu berücksichtigen sind. Bei der Größenauswahl des Modules sind daher sowohl die Antriebskraft des Kolbens (F) als auch die Rollfähigkeit des Wagens sicherzustellen; letzteres geschieht mit folgender Berechnungsformel.</p>	
<b>Forces et moments</b>	<b>FR</b>	<b>Fuerzas y Momentos</b>	<b>ES</b>	<b>Forças e Momentos</b>	<b>PT</b>
<p>1 Les moments indiqués se rapportent au centre du rail de guidage, ce qui nous rappelle que la force des charges (F) en résulte de toutes les charges partielles en rapport de leur point de gravité commun. Celui-ci peut se trouver au dedans, aussi bien qu' à l'extérieur de la surface du chariot.</p> <p>2 Si plusieurs moments agissent simultanément sur le chariot, on s'assurera qu'ils sont pris en considération dans le calcul du module. Le choix du module ne dépend pas seulement de la force du piston, mais aussi de la capacité des rouleaux du chariot. Ceci se résume en fin de compte dans la formule suivante:</p>		<p>1 Los momentos mencionados (Ma max, Mr max, Mv max) están relacionados con el centro del carril guía. La fuerza de carga (L) es la suma de todas las fuerzas individuales relacionadas con el centro común de la masa. El centro de la masa se puede colocar dentro o fuera del área de la superficie del carro.</p> <p>2 Normalmente el carro experimentaría una carga dinámica, que tiene que ser considerada con el cálculo de la fuerza necesaria del pistón (F) y la capacidad del sistema de rodamientos de bolas. Utilice la siguiente fórmula de cálculo.</p>		<p>1 Os momentos mencionados (Ma max, Mr max, Mv max) estão relacionados ao centro do trilho guia. A força de carga (L) é a soma de todas as forças individuais relacionadas com o centro da massa. O centro da massa pode estar posicionado dentro ou fora da área da superfície do carro.</p> <p>2 Normalmente o carro experimentaria uma carga dinâmica, que deve ser considerada com o cálculo da força necessária do êmbolo (F) e a capacidade do sistema de rolamentos de esferas. Utilize a seguinte fórmula de cálculo.</p>	



$$\frac{Ma}{Ma_{max}} + \frac{Mr}{Mr_{max}} + \frac{Mv}{Mv_{max}} + \frac{L}{L_{max}} \leq 1$$

**Formula**  
 Formulas  
 Formule  
 Formules  
 Fórmulas  
 Fórmulas

**Ma = F x ha**  
**Mr = F x hr**  
**Mv = F x hv**



**Forze e momenti - Forces and Torque - Kräfte und Momente - Forces et moments - Fuerza y Momento Torsor - Força e Momento Torsor**

Cilindro Cylinder Zylinder Vérins Cilindro Cilindro	A	B	C/D/E/F	G	H	I	Forza di carico max Load forces max Lastkräfte max. Force de charge max. Fuerza de carga máx. Força de carga máx.	Momento assiale max. Axial moments max Axialmomente max. Moment axial max. Momento axial máx. Momento axial máx. Ma	Momento radiale max. Radial moments max Radialmomente max. Moment radial max. Momento radial máx. Momento radial máx. Mr
							Momenti di forze max. Moment forces max Momentkräfte max. Moment de forces max. Momento de fuerzas máx. Momento de forças máx. La, Lr, Lv (N)	Momento di torsione Torsion moments max Verdrehmomente max. Moment de torsion max. Momento torsión máx. Momento torsor máx. Mv	
	mm	mm	mm	mm	mm	mm	N	Nm	Nm
25	53,0	20,5	*	38,0	40,0	40,0	1400	50	14
32	64,0	26,0	*	55,5	58,0	58,0	3100	165	65
40	72,5	28,0	*	54,5	67,5	67,5	3100	250	90
50	88,5	28,0	*	58,5	67,5	67,5	3100	250	90

\* : Dimensioni in funzione del disegno  
 Dimensions according design  
 Abmessungen nach kunden Design  
 Dimensions en fonction de la conception client  
 Dimensiones en función del diseño  
 Dimensiones en función del diseño



**Grafico di flessione**

*Deflection diagram*

*Durchbiegungsdiagramm*

*Diagramme de flexion*

*Diagrama de Amortiguación*

*Diagrama de Deflexão*

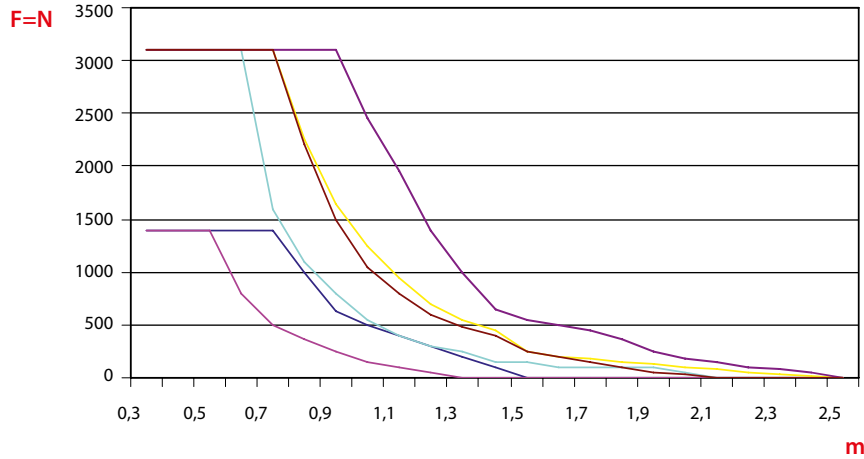
**F=N**

**Carico**  
Load  
Belastung  
Charge  
Carga  
Carga

**m**

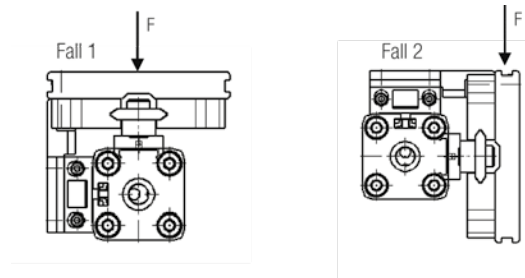
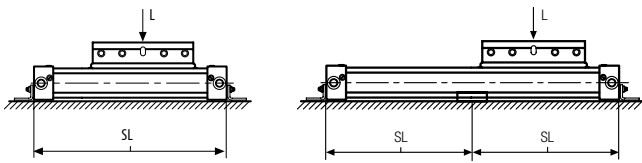
**Distanza SL**  
Distance SL  
Abstand SL  
Distance SL  
Distancia SL  
Distancia SL

- RHV25/25 Fall 1
- RHV25/25 Fall 2
- RHV32/44 Fall 1
- RHV32/44 Fall 2
- RHV40/60 Fall 1
- RHV40/60 Fall 2



**Distanza SL per una flessione max di 1 mm**

*Distances SL of mounting with deflection 1 mm.*  
*Abstand SL für maximal 1 mm Durchbiegung.*  
*Distance SL pour une flexion maximale de 1mm.*  
*Distancia SL entre soportes con inflexión de 1 mm.*  
*Distância SL entre suportes com deflexão de 1 mm.*



**Informazione sul grafico**

**IT**

- Flessioni calcolate senza appoggio di 0,5-1 mm permettono di aumentare la distanza tra i supporti.
- Flessione calcolate senza appoggio > 1 mm - max 1,5 mm necessitano una riduzione della distanza tra i supporti.

**Diagram information**

**GB**

- Calculated deflections without support of 0,5 - 1 mm allow exceeding of supporting distance.
- Calculated deflections without support of 1 mm - max 1,5 mm require reduction of the supporting distance.

**Diagramm-Information**

**DE**

- Rechnerische Durchbiegungen ohne Unterstützung von 0,5-1mm ermöglichen größere Stütztlänge.
- Rechnerische Durchbiegungen ohne Unterstützung von >1- max. 1,5mm erfordern geringere Stütztlänge.

**Information sur le diagramme**

**FR**

- Flexions calculées sans appui de 0,5-1mm permettent d'augmenter la distance entre les supports.
- Flexions calculées sans appui >1 mm - max. 1,5 mm nécessitent une réduction de la distance entre les supports.

**Información general**

**ES**

- Flexiones calculadas sin soporte de 0,5 - 1 mm permiten superar la distancia entre soportes.
- Flexiones calculadas sin soporte de 1 mm - máx. 1,5 mm requieren una reducción de la distancia entre soportes.

**Informação geral**

**PT**

- Flexões calculadas sem suporte de 0,5 - 1 mm permitem superar a distância entre suportes.
- Flexões calculadas sem suporte de 1 mm - máx. 1,5 mm requerem uma redução na distância entre suportes.

**RHV**

**CILINDRO SENZA STELO AMMORTIZZATO MAGNETICO**

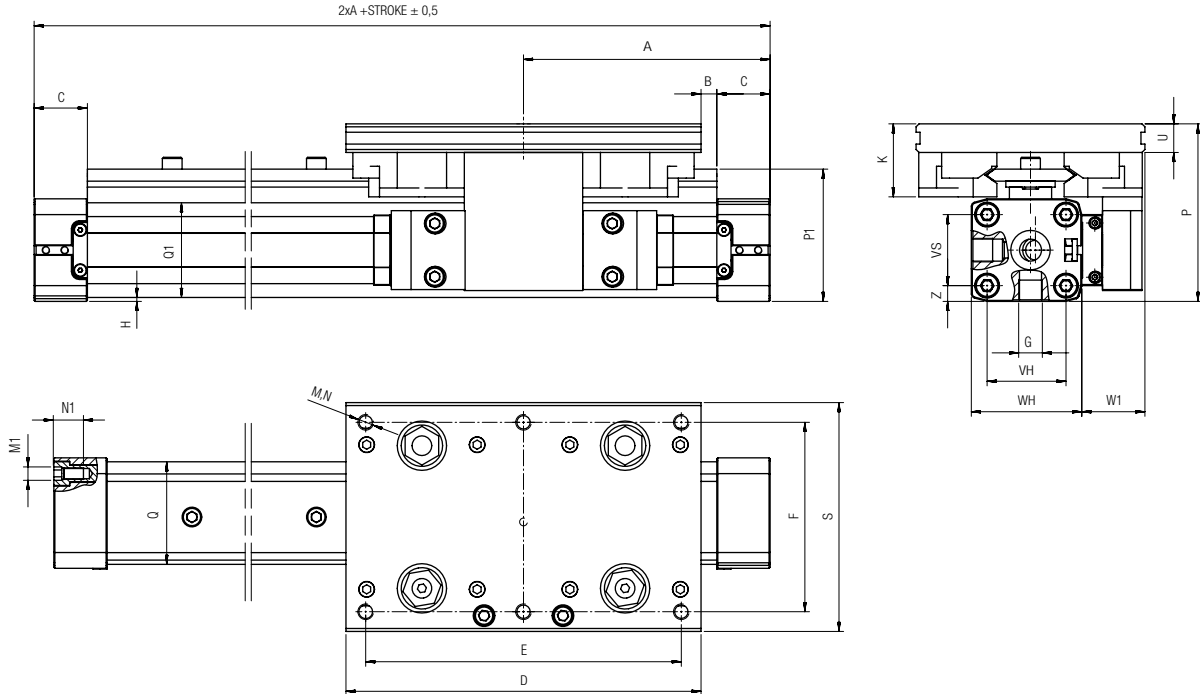
RODLESS CYLINDER CUSHIONED MAGNETIC

KOLBENSTANGENLOSER ZYLINDER, DÄMPFUNG, MAGNETISCH

VÉRIN SANS TIGE, AMORTISSEURS, MAGNÉTIQUE

CILINDRO SIN VÁSTAGO, AMORTIGUADO MAGNÉTICO

CILINDRO SEM HASTE AMORTECIDO MAGNÉTICO



$\emptyset$	A	B	C	D	E	F	G	H	K	M	N	M1	N1	P	P1	QxQ1	S	U	VH	VS	WS	W1	Z
25	100	9,5	23	135	120	65	1/8	2	29,5	M6	11	M5	10	74	56,8	36 x 36	80	11	27	27	40	22	6,5
32	125	8	27	180	160	96	1/4	2	37	M8	14,5	M6	14	90	64,5	52 x 48	116	14,5	40	36	56	32	8
40	150	0	30	240	216	115	1/4	6,75	39	M8	16,5	M6	17	108,5	84	58,5 x 59	135	16,5	54	54	69	34,5	9
50	175	22	33	240	216	115	1/4	1	39	M8	16,5	M6	18	122	97,5	77 x 78	135	16,5	70	70	80	31	5

## SERIE RHL - CILINDRO SENZA STELO CON SISTEMA DI GUIDA LINEARE

RODLESS CYLINDER WITH LINEAR GUIDING SYSTEM  
 KOLBENSTANGENLOSER ZYLINDER MIT LINEARFÜHRUNG  
 VÉRIN SANS TIGE AVEC GUIDAGE LINÉAIRE  
 CILINDRO SIN VÁSTAGO CON GUÍA PATÍN DE DESLIZAMIENTO  
 CILINDRO PNEUMÁTICO SEM HASTE COM SISTEMA DE GUIA LINEAR



### CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS  
 TECHNISCHE ANGABEN  
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



1907/2006

REACH ✓

2011/65/CE

RoHS ✓

 SILICON  
FREE


### Pressioni

Pressures  
 Druckbereich  
 Pressions  
 Presiones  
 Pressões

**0.5 bar** (0.05 MPa)

**8 bar** (0.8 MPa)


### Temperature

Temperatures  
 Temperatur  
 Températures  
 Temperaturas  
 Temperaturas

**- 10 °C**
**+ 80 °C**


### Fluidi compatibili

Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

#### Fluids

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

#### Geeignete Medien

Gefilterte, geölte oder ungeölte Druckluft.

#### Fluides compatibles

Aire comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

#### Fluidos compatibles

Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

#### Fluidos compatíveis

Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.



### Funzionamento

Cilindro senza stelo, doppio effetto ammortizzato, magnetico, trasmissione di forza diretta.

#### Functioning

Rodless cylinder double acting cushioned magnetic, direct force transmission.

#### Funktion

Kolbenstangenloser Zylinder, Doppeltwirkend, Dämpfung, Magnetisch, direkte Kraftübertragung

#### Exécution

Vérin sans tige, double effet, amortisseurs, magnétique, transmission de force directe.

#### Funcionamiento

Cilindro sin vástago, doble efecto amortiguado magnético, transmisión de fuerza directa.

#### Funcionamento

Cilindro sem haste, dupla ação amortecido magnético, transmissão de força direta.



### Alesaggi

Bores  
 Durchmesser  
 Diamètres  
 Diámetros  
 Diâmetros

**32 - 40 - 50 - 63 mm**


### Corse Standard

Standard Strokes  
 Standardhub  
 Courses standards  
 Carreras Standard  
 Cursos Padrão

**Da 100 a 5700 mm.**

From 100 to 5700 mm.

Von 100 bis 5700 mm.

De 100 à 5700 mm.

De 100 a 5700 mm.

De 100 a 5700 mm.



### Sensori consigliati

Sensors recommended  
 Empfohlene Sensoren  
 Capteurs recommandés  
 Sensores recomendados  
 Sensores aconselhados

**DT**


### Adattatore per sensore - Ø16 / 25

Sensor adapter - 016 / 25

Sensor Adapter - 016 / 25

Adaptateur pour capteur - 016 / 25

Adaptador para sensor - 016 / 25

Adaptador para sensor - 016 / 25

**DSTR025**





<p><b>Vantaggi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Alta resistenza all'usura</li> <li>Silenzioso</li> <li>Alta resistenza allo sporco e umidità</li> <li>Tolleranza regolabile</li> <li>Capacità di carico dinamico elevato</li> <li>Leggero</li> <li>Alta resistenza alla corrosione</li> <li>Alta resistenza a scosse e vibrazione</li> <li>Elementi di scivolo intercambiabili</li> </ul> <p>Il sistema di guida può essere esteso in ogni momento.</p>	<p><b>IT</b></p>	<p><b>Advantages</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>High resistance to wear</li> <li>Quiet running</li> <li>High resistance to dirt &amp; moisture</li> <li>Tolerances adjustable</li> <li>Ability to take high loads &amp; moments in all directions</li> <li>Low weight</li> <li>High resistance to corrosion</li> <li>Ability to take shock loadings and vibrations against blows and vibrations</li> <li>Interchangeable gliding elements</li> </ul> <p>The guide modul can be expanded at any time.</p>	<p><b>GB</b></p>	<p><b>Vorteile</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hohe Verschleißfestigkeit</li> <li>Geräuscharm</li> <li>Unempfindlich gegen Schmutz und Feuchtigkeit</li> <li>Spiel einstellbar</li> <li>Hohe statische Belastbarkeit für alle Richtungen</li> <li>Geringes Gewicht</li> <li>Korrosionsbeständig</li> <li>Unempfindlich gegen Stöße und Schwingungen</li> <li>Auswechselbare Gleitelemente</li> </ul> <p>Der Führungsmodul ist jederzeit nachrüstbar.</p>	<p><b>DE</b></p>
<p><b>Avantages</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Haute résistance à l'usure</li> <li>Fonctionnement silencieux</li> <li>Haute résistance à la saleté et l'humidité</li> <li>Jeu ajustable</li> <li>Capacité de charge dynamique élevée</li> <li>Faible poids</li> <li>Haute résistance à la corrosion</li> <li>Haute résistance aux chocs et aux vibrations</li> <li>Éléments de glissement interchangeables</li> </ul> <p>Le système de guidage peut être étendu à tout moment.</p>	<p><b>FR</b></p>	<p><b>Ventajas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Alta resistencia al desgaste</li> <li>Funcionamiento silencioso</li> <li>Alta resistencia a la suciedad y la humedad</li> <li>Tolerancias ajustables</li> <li>Capacidad de soportar altas cargas y momentos en todas las direcciones</li> <li>Bajo peso</li> <li>Alta resistencia a la corrosión</li> <li>Capacidad de soportar cargas de choque y vibraciones</li> <li>Elementos deslizantes intercambiables</li> </ul> <p>La guía del módulo se puede ampliar en cualquier momento.</p>	<p><b>ES</b></p>	<p><b>Vantagens</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Alta resistência ao desgaste</li> <li>Funcionamento silencioso</li> <li>Alta resistência à sujeira e à umidade</li> <li>Tolerâncias ajustáveis</li> <li>Capacidade de suportar altas cargas e momentos em todas as direções</li> <li>Baixo peso</li> <li>Alta resistência a corrosão</li> <li>Capacidade de suportar cargas de choque e vibrações</li> <li>Elementos deslizantes intercambiáveis</li> </ul> <p>A guia do módulo pode ser ampliada a qualquer momento.</p>	<p><b>PT</b></p>



**Tabella dei codici di ordinazione**

Ordering codes

Bestellschlüssel

Code de commande

Tabla de codificación para pedidos

Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa Stroke Hub Course Carrera Curso mm
-------	---------	--

**R H L**

**0 3 2**

**0 1 0 0**

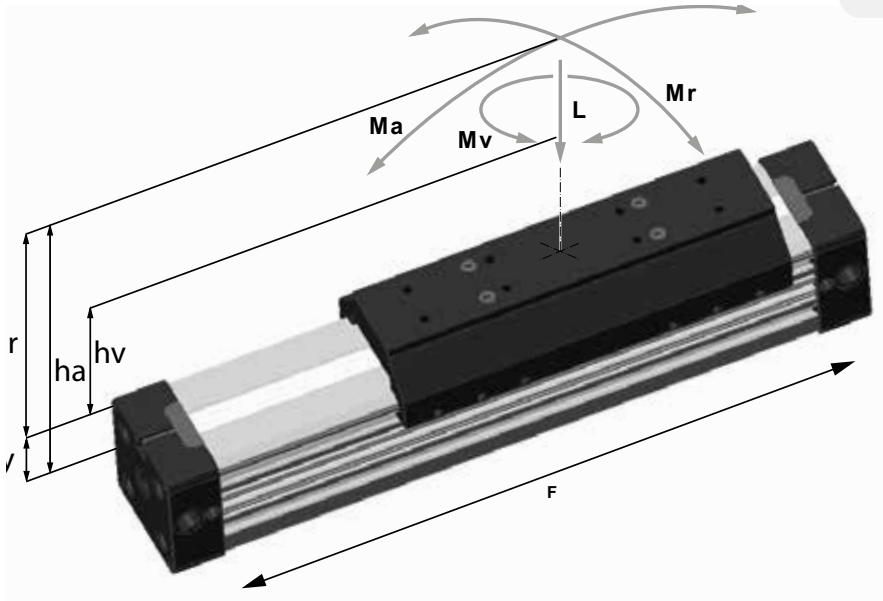
**RHL** Cilindro senza Stelo Ammortizzato magnetico  
 Rodless Cylinder Cushioned Magnetic  
 Kolbenstangenloser Zylinder, Dämpfung, Magnetisch  
 Vérin sans tige, amortisseurs, magnétique  
 Cilindro Sin Vástago, Amortiguado Magnético  
 Cilindro Sem Haste, Amortecido Magnético

032  
040  
050  
063

Da 100 a 5700 mm  
 From 100 to 5700 mm  
 Von 100 bis 5700 mm  
 De 100 à 5700 mm  
 De 100 a 5700 mm  
 De 100 a 5700 mm



$$\frac{Ma}{Ma_{max}} + \frac{Mr}{Mr_{max}} + \frac{Mv}{Mv_{max}} + \frac{L}{L_{max}} \leq 1$$



**Formula**  
 Formulas  
 Formule  
 Formules  
 Fórmulas  
 Fórmulas

**Ma = F x ha**  
**Mr = F x hr**  
**Mv = F x hv**

**Forze e momenti**

**IT**

1. I momenti indicati si riferiscono al centro del binario di guida, che ci ricorda che la forza di carico (F) risulta essere la somma di tutte le forze parziali relativamente a loro punto di gravità comune. Questo può trovarsi all'interno ma anche all'esterno della superficie del carrello.
2. Se diversi momenti agiscono contemporaneamente sul carrello, assicurarsi di prenderli in considerazione nel calcolo del modulo. La scelta del modulo non dipende solamente della forza del pistone ma anche della capacità dei nastri del carrello. Questo si può riassumere con la formula seguente:

**Forces and Moments**

**GB**

1. The above mentioned moments ( $Ma_{max}$ ,  $Mr_{max}$ ,  $Mv_{max}$ ) are related to the guide rail centre. The load force (L) is the summary of all single forces related to the common centre of the mass. The centre of the mass can be placed inside or outside the surface area of the carriage.
2. Normally the carriage would experience a dynamic load, which has to be considered with the calculation of needed piston force (F) and capacity of the ballguided system. Use the following calculation formular.

**Kräfte und Momente**

**DE**

1. Die angegebenen Momente ( $M_{max}$ ) beziehen sich stets auf das Zentrum der Führungsschiene, wobei die Lastkraft (L) die Summe aller Einzellasten bezogen auf ihren gemeinsamen Schwerpunkt ist. Dieser kann sowohl innerhalb oder außerhalb der Schlittenfläche liegen.
2. Im Einzelfall kommt es in der Regel zu resultierenden Belastungen des Wagen, welche in der Berechnung des Modules zu berücksichtigen sind. Bei der Größenauswahl des Modules sind daher sowohl die Antriebskraft des Kolbens (F) als auch die Rollfähigkeit des Wagens sicherzustellen; letzteres geschieht mit folgender Berechnungsformel.

**Forces et moments**

**FR**

1. Les moments indiqués se rapportent au centre du rail de guidage, ce qui nous rappelle que la force des charges (F) en résulte de toutes les charges partielles en rapport de leur point de gravité commun. Celui-ci peut se trouver au dedans, aussi bien qu'à l'extérieur de la surface du chariot.
2. Si plusieurs moments agissent simultanément sur le chariot, on s'assurera qu'ils sont pris en considération dans la calcul du module. Le choix du module ne dépend pas seulement de la force du piston, mais aussi de la capacité des rouleaux du chariot. Ceci se résume en fin de compte dans la formule suivante:

**Fuerzas y Momentos**

**ES**

1. Los momentos mencionados ( $Ma_{max}$ ,  $Mr_{max}$ ,  $Mv_{max}$ ) están relacionados con el centro del carril guía. La fuerza de carga (L) es la suma de todas las fuerzas individuales relacionadas con el centro común de la masa. El centro de la masa se puede colocar dentro o fuera del área de la superficie del carro.
2. Normalmente el carro experimentaría una carga dinámica, que tiene que ser considerada con el cálculo de la fuerza necesaria del pistón (F) y la capacidad del sistema de rodamientos de bolas. Utilice la siguiente fórmula de cálculo.

**Forças e Momentos**

**PT**

1. Os momentos mencionados ( $Ma_{max}$ ,  $Mr_{max}$ ,  $Mv_{max}$ ) estão relacionados com o centro do trilho da guia. A força de carga (L) é a soma de todas as forças individuais relacionadas com o centro comum da massa. O centro da massa pode ser posicionado dentro ou fora da área da superfície do carro.
2. Normalmente o carro experimentaria uma carga dinâmica, que deve ser considerada com o cálculo da força necessária do êmbolo (F) e a capacidade do sistema de rolamentos de esferas. Utilize a seguinte fórmula de cálculo.

**Forze e momenti - Forces and Torque - Kräfte und Momente - Forces et moments - Fuerza y Momento Torsor - Força e Momento Torsor.**

Cylinder	Max. zul. Last L	Max. L a, L r, L v	Max. Ma	Max. Mr	Max. Mv
	N	N	Nm	Nm	Nm
<b>32</b>	760	760	39	15	39
<b>40</b>	1330	1330	99	35	99
<b>50</b>	1600	1600	170	58	170
<b>63</b>	2770	2770	315	105	317



**Grafico di flessione**

*Deflection diagram*

*Durchbiegungsdiagramm*

*Diagramme de Flexion*

*Diagrama de Flexión*

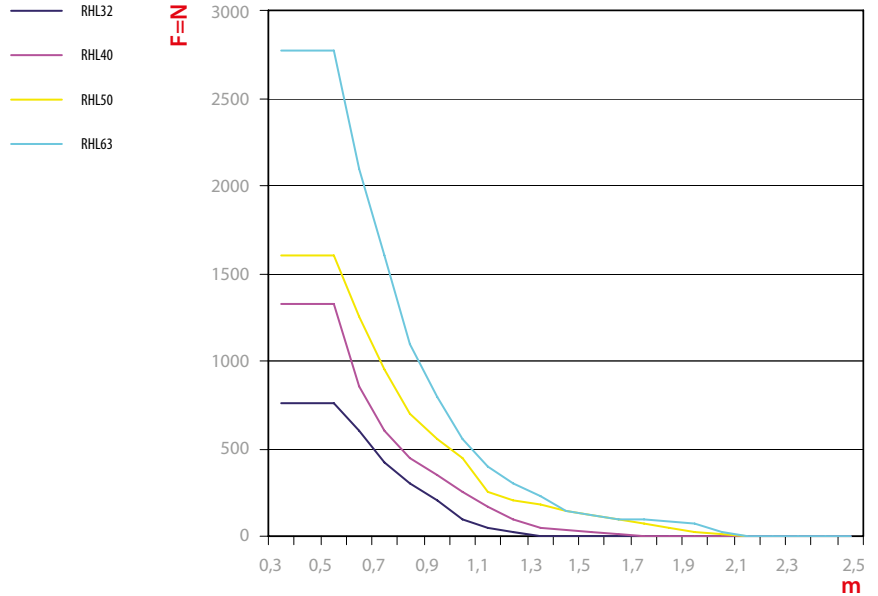
*Diagrama de Flexão*

**F=N**

**Carico**  
Load  
Belastung  
Charge  
Carga  
Carga

**m**

**Distanza SL**  
Distance SL  
Abstand SL  
Distance SL  
Distancia SL  
Distancia SL



**Distanza max SL in m - Per Serie RHL 32 - 63 mm**

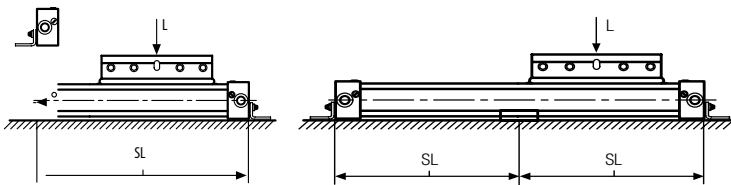
*Max. distance (SL) in m. - for RHL Series 32 - 63 mm*

*Maximal Abstand SL in m - Für Serie RHL 32 - 63 mm*

*Distance maximale SL en m - Pour série RHL 32 - 63 mm*

*Distancia máx. (SL) en m. - para RHL Serie 32 - 63 mm*

*Distância máx. (SL) em m. - para RHL Serie 32 - 63 mm*



**Informazione sul Grafico**

**IT**

- Flessioni calcolate senza appoggio di 0,5-1 mm permettono di aumentare la distanza tra i supporti.
- Flessione calcolate senza appoggio > 1 mm - max 1,5 mm necessitano una riduzione della distanza tra i supporti.

**Diagram Information**

**GB**

- Calculated deflections without support of 0,5 - 1 mm allow exceeding of supporting distance.
- Calculated deflections without support of 1mm - max 1,5 mm require reduction of the supporting distance.

**Diagramm-Information**

**DE**

- Rechnerische Durchbiegungen ohne Unterstützung von 0,5-1mm ermöglichen größere Stützlänge.
- Rechnerische Durchbiegungen ohne Unterstützung von >1- max. 1,5mm erfordern geringere Stützlänge.

**Information sur le Diagramme**

**FR**

- Flexions calculées sans appui de 0,5-1mm permettent d'augmenter la distance entre les supports.
- Flexions calculées sans appui >1 mm - max. 1,5 mm nécessitent une réduction de la distance entre les supports.

**Información general**

**ES**

- Flexiones calculadas sin soporte de 0,5 - 1 mm permiten superar la distancia entre soportes.
- Flexiones calculadas sin soporte de 1 mm - máx. 1,5 mm requieren una reducción de la distancia entre soportes.

**Informação geral**

**PT**

- Flexões calculadas sem suporte de 0,5 - 1 mm permitem superar a distância entre suportes.
- Flexões calculadas sem suporte de 1 mm - máx. 1,5 mm requerem uma redução da distância entre suportes.

**RHL**

**CILINDRO SENZA STELO AMMORTIZZATO MAGNETICO**

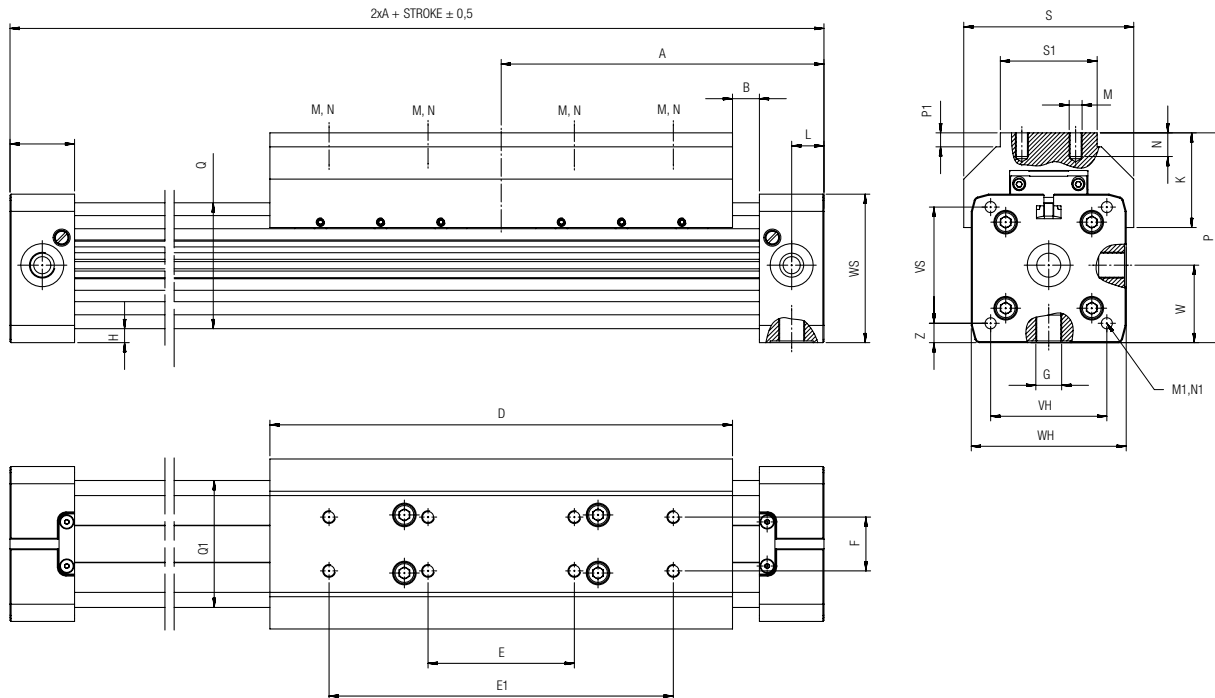
RODLESS CYLINDER CUSHIONED MAGNETIC

KOLBENSTANGENLOSER ZYLINDER, DÄMPFUNG, MAGNETISCH

VÉRIN SANS TIGE, AMORTISSEURS, MAGNÉTIQUE

CILINDRO SIN VÁSTAGO, AMORTIGUADO MAGNÉTICO

CILINDRO SEM HASTE, AMORTECIDO MAGNÉTICO

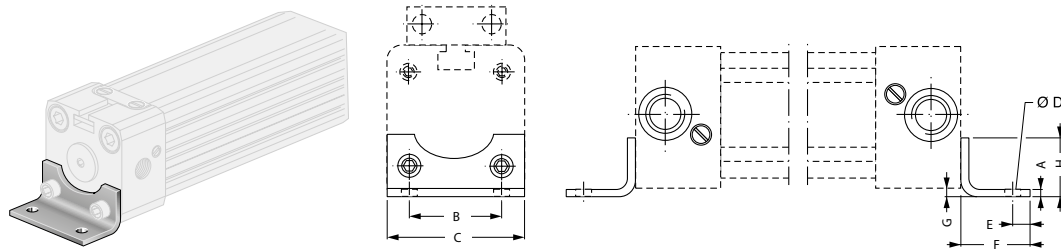


Ø	A	B	C	D	E	E1	F	G	H	K	L	M	N	M1	N1	P	P1	QxQ1	S	S1	VH	VS	W	WH	WS	Z
32	125	22	27	152	60	120	25	1/4	2	42,5	10,5	M5	10	M6	14	81,5	6,5	52x51	66	40	36	40	30	52	56	8
40	150	12,5	30	215	68	160	25	1/4	7	44	15	M8	10	M6	17	97,5	6,5	58,5x59	79	45	54	54	36	72	69	9
50	175	17,5	33	250	84	190	25	1/4	0,5	48,5	11,7	M8	10	M6	18	110	6,5	77x78	92	50	70	70	43,5	80	80	4
63	215	6,5	55	320	120	240	25	3/8	1,5	56	25	M8	14	M8	18	137	5	102x102	116	50	78	78	62,5	106	106	14,5

**RCP**

**PIEDINO**

FOOT  
FUSSBEFESTIGUNG  
EQUERRE DE FIXATION  
PATA  
PÉS

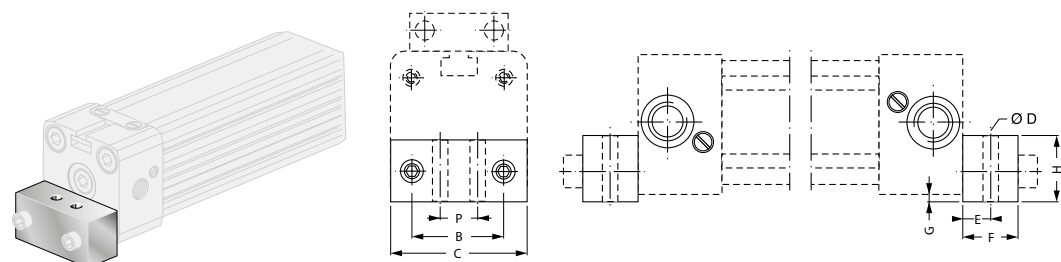


Code	Ø	A	B	C	D	E	F	G	H
RCP 016	16	1,5	18	26	3,6	4	14	1,5	12,5
RCP 025	25	2,5	27	40	5,5	6	22	2	18

**RCP**

**PIEDINO**

FOOT  
FUSSBEFESTIGUNG  
EQUERRE DE FIXATION  
PATA  
PÉS

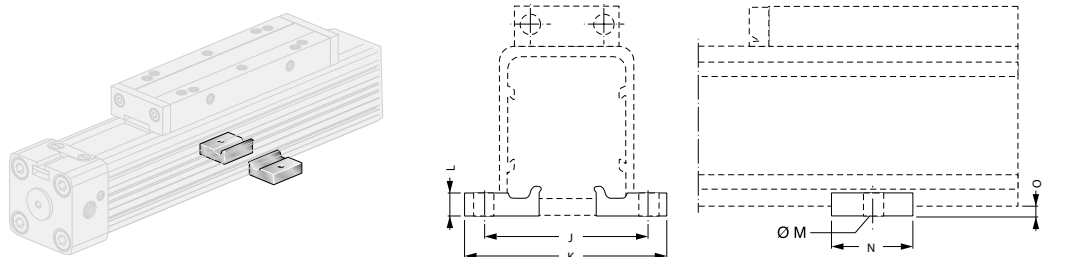


Code	Ø	B	C	D	E	F	G	H	P
RCP 032	32	36	51	6,5	8	24	4	20	20
RCP 040	40	54	71	9	11,5	24	2	20	30
RCP 050	50	70	80	9	12,5	25	1	25	45
RCP 063	63	78	105	11	15	30	2	40	48

**RCN**

**SUPPORTO INTERMEDIO**

SECTION SUPPORT  
ZYLINDER-STÜTZBEFESTIGUNG  
SUPPORT DE FIXATION INTERMÉDIARE  
SOPORTE INTERMEDIO  
SUPORTE INTERMEDIÁRIO

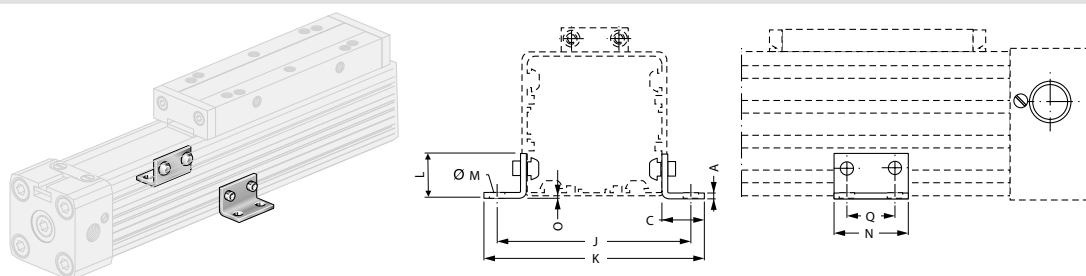


Code	Ø	J	K	L	Ø M	N	O
RCN 016	16	41,5	53,5	5	5,5	20	3
RCN 025	25	48,5	60	6	5,5	20	4

**RCN**

**SUPPORTO INTERMEDIO**

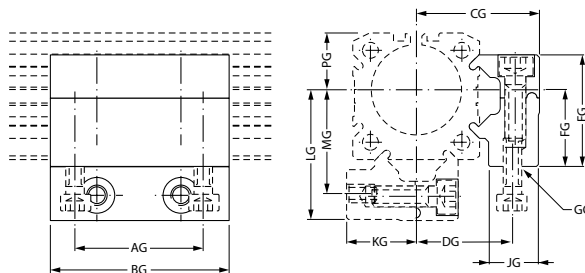
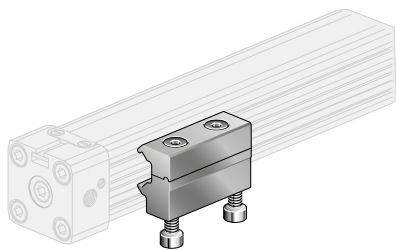
SECTION SUPPORT  
ZYLINDER-STÜTZBEFESTIGUNG  
SUPPORT DE FIXATION INTERMÉDIARE  
SOPORTE INTERMEDIO  
SUPORTE INTERMEDIÁRIO



Code	Ø	A	C	J	K	L	M	N	O	Q
RCN 032	32	5	20	82	91	30	4,5	45	6	30
RCN 040	40	5	20	90	99	25	4,5	45	8,5	30
RCN 050	50	5	35	123	148	35	6,5	45	1	30
RCN 063	63	5	35	147	172	35	6,5	45	3,5	30

## RCNG

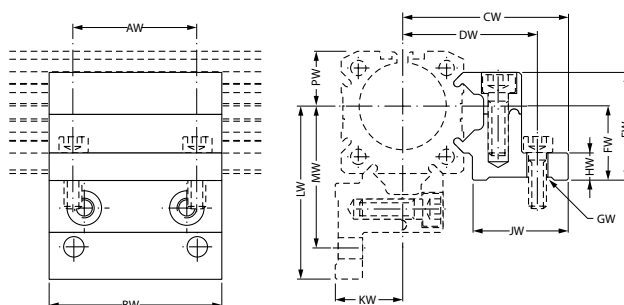
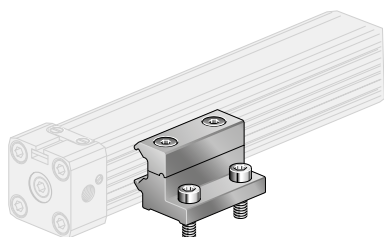
**SUPPORTO FISSAGIO INTERMEDIO**  
 MOBILE MID SECTION SUPPORT  
 ZYLINDER-STÜTZBEFESTIGUNG  
 SUPPORT DE FIXATION INTERMÉDIAIRE  
 SOPORTE INTERMEDIO MÓVIL  
 SUPORTE INTERMEDIÁRIO MÓVEL



Code	Ø	AG	BG	CG	DG	EG	FG	GG	JG	KG	LG	MG	PG
<b>RCNG 016</b>	<b>16</b>	18	30	27,5	18,4	21	15	M4	11,5	13,9	29	19,7	10,8
<b>RCNG 025</b>	<b>25</b>	36	50	34,5	27	31,3	22	M5	14	20	36,5	29	16
<b>RCNG 032</b>	<b>32</b>	36	50	41,8	34,2	39	30	M6	14	27,6	47	39,5	21,5

## RCNN

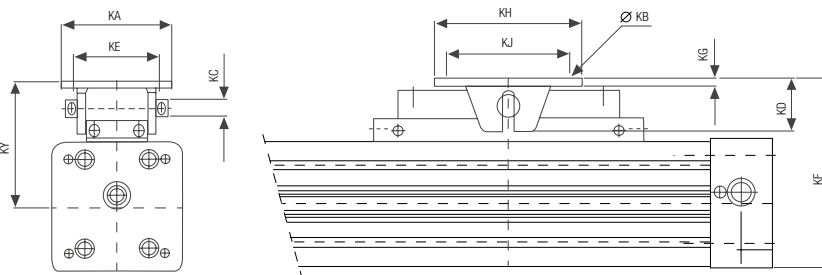
**SUPPORTO FISSAGIO INTERMEDIO**  
 MOBILE MID SECTION SUPPORT  
 ZYLINDER-STÜTZBEFESTIGUNG  
 SUPPORT DE FIXATION INTERMÉDIAIRE  
 SOPORTE INTERMEDIO MÓVIL  
 SUPORTE INTERMEDIÁRIO MÓVEL



Code	Ø	AW	BW	CW	DW	EW	FW	GW	HW	JW	KW	LW	MW	PW
<b>RCNN 016</b>	<b>16</b>	18	30	37	32,5	21	15	ø4,5	6	22,4	13,9	38	32,9	10,8
<b>RCNN 025</b>	<b>25</b>	36	50	47,5	40	31,3	22	ø5,5	10	26	20	49,5	42	16
<b>RCNN 032</b>	<b>32</b>	36	50	56	47,5	39	30	ø6,5	10	28,5	27,6	61	52,5	21,5

## RCOL

**CARRELLO ARTICOLATO**  
 ARTICULATED CARRIER  
 LASTKUPPLUNG BEWEGLICH  
 CHARIOT ARTICULÉ  
 SOPORTE ARTICULADO  
 CARRO ARTICULADO



Code	Ø	KA	KB	KD	KE	KF	KG	KH	KJ	KY
<b>RCOL 016</b>	<b>16</b>	26	M4	10	10	46,5 - 47,5	3	28	20	33
<b>RCOL 025</b>	<b>25</b>	38	M5	19	16	71,5 - 73,5	3,5	40	30	51,5
<b>RCOL 032</b>	<b>32</b>	62	M6	28	25	94,5 - 96,5	6	60	46	66,5
<b>RCOL 040</b>	<b>40</b>	62	M6	28	25	108 - 110	6	60	46	73,5
<b>RCOL 050</b>	<b>50</b>	90	8,5	43,7	70	135 - 150	6,4	120	100	95 - 110
<b>RCOL 063</b>	<b>63</b>	90	8,5	43,7	70	155 - 170	6,4	120	100	102 - 117

## DSTR

**SUPPORTO PER SENSORI DT**  
 DT MAGNETIC SWITCH BRACKET  
 BEFESTIGUNG FÜR DT SENSOR  
 SUPPORT POUR CAPTEUR DT  
 SOPORTE DE LOS DT SENSORES MAGNÉTICOS  
 SUPORTE DOS DT SENSORES MAGNÉTICOS



Code	Ø
<b>DSTR 025</b>	<b>25</b>

Utilizzare SOLO con cilindri senza stelo alesaggio 25.  
 Using ONLY with Rodless Cylinder bore 25.  
 NUR mit den drehlosen Bohr Zylindern 25 verwenden.  
 UNIQUEMENT pour Vérins sans tiges - Diam. 25.  
 Utilizar SOLO con Cilindros sin vástago diámetro 25.  
 Utilizar SOMENTE com Cilindros sem haste diâmetro 25.